

## QUADRINHOS E CINEMA: A DIREÇÃO DE ARTE NA ADAPTAÇÃO DA HQ PARA CURTA METRAGEM

Pesquisador(es): SOUZA, Murilo Eduardo Cuchi; FERREIRA, Arnaldo Telles

Curso: Publicidade e Propaganda

Área: Área das Ciências das Humanidades

Resumo: O presente projeto pretende analisar a composição estética visual que a direção de arte utilizou para a adaptação da HQ “Perfeição” (Fábio Coala Cavalcanti) para o curta metragem “The Present” (Jacob Frey), analisando as linguagens e a tradução intersemiótica: icônica, indicial e simbólica. O objetivo é descobrir quais metodologias da direção de arte no âmbito estético foram utilizadas na adaptação de uma animação baseada numa HQ. O método de análise será, além de pesquisas exploratórias e bibliográficas, a decupagem técnica e a tradução intersemiótica. A análise é composta pela linguagem, direção de arte, composição visual e estética presente nas tramas. O presente trabalho discorre sobre as diferenças das linguagens comparando suas características, discute a estética e narrativa cinematográfica, assim como a direção de arte analisa todos os elementos da composição visual. Levando em conta os aspectos analisados, entende-se que ambas versões da trama possuem um posicionamento artístico bem definido, de acordo com as limitações e características das linguagens de seu respectivo meio. O curta metragem é mais rico em detalhes visuais, estéticos, cenográficos e narrativo, compondo um universo exclusivo que expressa a realidade vivida pelos protagonistas; enquanto a HQ, cumpre com todos os aspectos artísticos e narrativos, pois, consegue comunicar através de imagens, balões e onomatopeias o objetivo da trama, mesmo possuindo um detalhamento estético menor.

Palavras-chave: HQ; Curta Metragem; Estética; Direção de Arte; Tradução Intersemiótica.

E-mails: arnaldo.ferreira@unoesc.edu.br, murilo.cuchi@gmail.com